

# 孫子兵法

全译本



军事宝笈  
文化精英  
风靡世界



# 孙 子 兵 法

(全译本)

杨稼伟 普运发 杨晓斌

孙 子 兵 法 (全译本)

杨稼伟 普运发 杨晓斌 注释

中州古籍出版社出版 (郑州市农业路73号)

中州古籍出版社印刷

787×1092毫米 32开 3.5印张 10千字

1991年8月第1版 1991年8月第1次印刷

中州古籍出版社

定价：2.60元

## 孙 子 兵 法 (全译本)

杨稼伟 普运发 杨晓斌 注译

---

中州古籍出版社出版发行 (郑州市农业路73号)

中牟县印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 3.5印张 70千字

1991年8月第1版 1991年8月第1次印刷

印数1—15000册

---

ISBN7-5348-0546-4/G·121 定价: 2.00元

# 前 言

《孙子兵法》是我国现存最早的古代军事著作。据史书记载，它是我国著名军事学家孙武所著。孙武为春秋末期齐国人，其生卒年月，历史无记载，大致与孔子同时，即公元前500年前后。公元前512年，因齐国发生内乱，孙武出奔到南方的吴国，经吴国大将伍子胥推荐，以兵法十三篇晋见吴王阖闾，吴王知他善于用兵，便重用他为将军。在以后的近二十年间，吴国的军队打败了吴国的宿敌——越国和楚国。使吴国成为当时的强国之一。对此，孙武是有重要贡献的。

《孙子兵法》，言简意赅，内容博大精深，涉及军事学的众多领域，从理论上反映了在他之前包括与他同时的古代战争的丰富实践，也反映了孙子运用朴素唯物论和辩证法的思想，系统地揭示了战争这一复杂运动中诸多基本的矛盾。

《孙子兵法》传世以来，无论在中国和外国，都引起了一切有识之士的极大注意，享有盛誉，深受推崇。

我国历代研究《孙子兵法》的将领很多，比较著名的有：战国时期的孙臆、吴起，西汉时期的张良、韩信，三国时期的诸葛亮、曹操，唐朝的李世民、李靖，宋朝的岳飞、李刚，明朝的刘伯温，清朝的曾国藩，当代的中国人民解放军将帅等等。有的将领和军师为《孙

子兵法》作注，有的在《孙子》的理论基础上又有独特的创见。毛泽东同志运用《孙子兵法》的理论，并结合我国革命战事的实践，创造性地提出了著名的“十大军事原则”。刘伯承元帅运用《孙子兵法》的原理、原则指挥作战，达到了出神入化的境地。我军其他将帅在战争中提出的一些重要战略、战术原则，如：“围点打援”（攻其所必救），“短促突击”（势险节短），“四快一慢”（始如处女，后如脱兔），“集中优势兵力，打歼灭仗”（我专敌分，以众击寡）等等，都是借鉴《孙子兵法》的原理并用之于作战实践的产物。

孙子在东亚被尊为“兵圣”；在西方，传说拿破仑曾读过《孙子兵法》，并被认为是拿破仑获得成功的关键与秘密武器。也有人传说德皇威廉第二败于第一次世界大战后恨读《孙子兵法》太晚。本世纪三十年代，日本学者赞美《孙子兵法》为“万古不易之名著”，“举凡国家经纶之要旨，后败之秘机 人事之成败，尽在其中矣”。五十年代中期，苏联一位知名的军事理论家十分肯定地指出：“认真研究中国古代理论家孙子的著作，无疑大有益处”。六十年代初，英国在第二次世界大战中战功卓著的蒙哥马利元帅访华时说：“世界上所有的军事学院都应把《孙子兵法》列为必修课程。”英国当代著名军事理论学家利德尔·哈特则强调：“由于核武器的发展，人们更需要孙子的思想”。美国著名的“脑库”斯坦福研究所负责战略研究的领导人福斯特和日本京都产业大学三好修教授根据《孙子兵法》谋攻篇中的思想，提出了改善美苏“均势”的新战略，并把这

种战略称之为“孙子的核战略”。美国国防大学1984年所编教材《军事战略艺术与实践》，必读文献部分的古代战略家原著，只收入《孙子兵法》首篇（计篇）英译全文。编者在说明中特别称赞了孙子“不战而屈人之兵，善之善者也”的战略思想。尼克松1988年的新著叫做《1999——不战而胜》，也可说明孙子“不战而屈人之兵”这句名言的影响。

值得注意的是，《孙子兵法》不仅仅适用于军事领域，它在现代经济生活中也同样大有用武之地。日本的企业家把《孙子兵法》用于企业之间的竞争与改进企业的经营管理，收到显著成效。美国通用汽车公司的史密斯自称他的经营之道来自2000多年前中国的《孙子兵法》。美国著名管理学家乔治在《管理思想史》中则说：“你想成为管理人才吗？必须去读《孙子兵法》！”

这里，我们借用美国著名作家詹姆斯·克拉维尔1983年在为推出《孙子兵法》贾尔斯英译本时所写的前言中的一句话：“希望（西方）所有的现役官兵，所有的政治家和政府工作人员，所有的高中和大学学生都要把《孙子兵法》作为必读材料”。

但愿本书能为推动《孙子兵法》学习的普及尽点薄

力

# 目 录

|                    |        |
|--------------------|--------|
| 前言.....            | ( 1 )  |
| 《孙子兵法》应用十一例.....   | ( 1 )  |
| 《孙子兵法》译文.....      | ( 10 ) |
| 一、计 篇.....         | ( 10 ) |
| 二、作战篇.....         | ( 12 ) |
| 三、谋攻篇.....         | ( 14 ) |
| 四、形 篇.....         | ( 16 ) |
| 五、势 篇.....         | ( 18 ) |
| 六、虚实篇.....         | ( 20 ) |
| 七、军争篇.....         | ( 23 ) |
| 八、九变篇.....         | ( 26 ) |
| 九、行军篇.....         | ( 28 ) |
| 十、地形篇.....         | ( 31 ) |
| 十一、九地篇.....        | ( 34 ) |
| 十二、火攻篇.....        | ( 39 ) |
| 十三、用间篇.....        | ( 41 ) |
| 附录:                |        |
| 《孙子兵法》原文及词语注释..... | ( 43 ) |

## 《孙子兵法》运用十一例

2500年前，中国古代大军事理论家孙武著述了世界上第一部系统的谋略理论大全，即《孙子兵法》。它不仅深刻地揭示了军事谋略的本质，而且其谋略思想已超越了军事的范畴，可广泛应用于政治、经济、管理等领域。可以说，《孙子兵法》的谋略适用于人类从事斗智斗勇的一切活动。现就几个实例来说明军、政和企业界领导人是如何运用《孙子兵法》的理论、原则而取得成功的。

一、春秋时期，郑国的国主武公图谋消灭胡国，于是把自己的女儿嫁给胡国的国王。并召集群臣说：“我想发兵去攻打别的国家，你们看进攻哪个国家有利呢？”大臣关其思建议说：“攻打胡国比较容易。”武公听后甚“怒”，当即斩杀关其思，并说：“胡国，是我们如同兄弟一般的国家，你建议兴兵讨伐，是什么心肠呢？”胡国的国王得到这个消息后，以为郑国与自己亲密友好，于是不加戒备。结果，郑国乘机突然袭击，一举消灭了胡国。

这是一个以扬言亲善，欺骗麻痹对方，进而发动突然袭击的典型战例。郑武公运用孙子的“兵者，诡道”，“兵以诈立”的思想，不惜牺牲骨肉，枉杀谋臣，制造友好假象，但谋臣血迹未干，女儿犹着嫁衣裳，就已战鼓咚咚忙出征了。

二、公元前313年，秦国欲攻打齐国，而惧齐、楚

联盟。于是秦国派张仪出使楚国，拆散齐楚联盟。张仪到达楚国后，以厚礼明珠、宝玉买通南后这一关节，使她向楚王进言。大意是：“秦国派张仪使楚，要面见楚王，并愿割地六百里，献给楚国，只求两国和好，互不侵犯”。

楚王接见张仪，张仪力陈秦楚和好，对两国都有利，秦愿割地六百里，作为两国和好的报酬。楚王见利忘义，接受了张仪的游说，答应和秦国和好，互不用兵。

楚王接见张仪的消息，传到齐国。齐国大怒，认为楚王私自接见秦王使者，并愿与秦国和好，乃是一种阴谋，企图共同对付齐国，破坏了齐楚联盟。从此齐楚结怨，互不支援。

实际上，张仪所说的秦国愿割地六百里，乃是一种诱饵，是骗局。当楚国派使者去接受六百里割地时，张仪说，不是秦国土地六百里，是他自己的封地六里。使者回报楚王之后，楚王大怒，大骂秦王失信，并出兵伐秦，被秦国打败。从此之后，楚国完全处于孤立无援的境地。秦国运用《孙子兵法》中的“伐谋”、“伐交”手段，取得了战略上的有利态势，为尔后各个击破齐国和楚国创造了先决条件。

三、公元前341年，魏国大将庞涓率兵伐韩。韩国起倾国之兵迎战庞涓。大战五次，均被庞涓击败。韩国不得已乃遣使求救于齐，齐威王命田忌为大将、田婴副之，孙臏为军师，出兵救韩。齐军采取向魏国都城大梁前进之态势，逼魏军后撤，遂解韩国之围。

魏惠王决定集中全国精锐，命庞涓为将，太子申为上将军，直向齐军进逼，求与齐决战。

齐军闻悉魏惠王发大军迎击齐军，志在与齐军决战。齐军根据当时形势，不宜和魏军决战。孙臏乃向田忌建议：“彼三晋之兵素悍勇而轻齐，齐号为怯，善战者因其势而利导之。兵法，百里而趋利者，蹶上将。五十里而趋利者军半至。”齐国宜采取诱敌深入之计，向后撤退，用“增兵减灶”战术先示弱，以欺骗敌人，然后出奇兵以制胜。田忌同意孙臏意见，立即撤退。

魏军庞涓率兵追击，并在一路上命他的侦察兵数齐军的野战灶数，第一日为十万个灶，第二日为五万个灶，第三日为二万个灶，庞涓判断：齐军逃兵甚多，怯战速归，宜乘胜速追。庞涓决定亲自率精锐数千人，日夜兼程，以逐齐军。行至马陵道，中齐军埋伏，全军覆灭，庞涓被杀。齐军乘胜掩击，又击败太子申，俘太子申以归。从此，齐国在北方乃形成最强大的一个国家。后人称马陵道之役是先示以虚（减灶），后出奇兵击败敌军的典型战例之一，是虚中之实在兵法上巧为运用的结果。

四、公元前204年，韩信率部队数万人，准备东进井陘袭击赵国。赵王歇得知汉军要来进攻，集结二十万大军在井陘口准备迎战。

韩信率部队行至距井陘口三十里的地方宿营。等到半夜继续前进，选精兵二千人，每人拿一面红旗，从小道迂回而隐蔽地观察赵军的行动，并规定：“赵军见我军退走，一定会倾巢而动，对我实施追击，你们就迅速

占领赵军阵地，拔掉赵军旗帜，树起汉军红旗。”韩信又派一万人作先头部队，背水设阵。赵军望见后大笑。拂晓，韩信率主力向井陘口进攻，赵军迎击，激战很久。韩信假装失败，退向背水阵。背水阵的部队让韩信进去后，又立即投入激战。赵军果然以全部兵力脱离阵地，追击韩信。韩信进入背水阵后，全军殊死战斗，不可战胜。而韩信所派的二千骑兵，则利用赵军主力追赶韩信的机会，神速占领了赵军阵地，拔掉赵军所有旗帜，树起汉军红旗。赵军见不能取胜，捉不住韩信，想退回原阵地，但看到阵地上全是汉军旗帜，十分吃惊，部队随之混乱，纷纷逃跑。于是汉军前后夹击，全歼赵军，活捉赵王歇。

战后，有部将问韩信：“按照兵法，右面和背后靠山，左面和前面临水。这次你却命令我们背水列阵，然而竟取得了胜利，这是什么道理呢？”韩信说：“这个道理就在兵法上，根本原因是你们没有领会兵法精神。兵法不是说‘陷之死地而后生，置之亡地而后存’吗？况且我带领的不是一向受慰抚而训练有素的部队，这好比‘赶着集市上的人群去作战一样’，这样非把他们放在没有退路的境地不可，使人人为着自己活命而战；如果放在有退路的地方，都会逃跑了，哪会听从命令去勇敢作战呢！”

五、公元263年，三国末期，魏国大将邓艾，奉命伐蜀。据史书载：邓艾避开蜀将姜维守备的坚强无比的剑门关正面，采取远程迂回偷袭战术，以精兵一万人，轻装从阴平山谷小道进军，行无人之地七百里，凿山通道

而行。军行至马阁山（今四川平武县东南），因山高谷深，极为险峻，而且粮运困难即将断炊，几乎陷于绝境。于是，邓艾用毯裹身，滚下山崖，将士们都抓着树枝藤条，沿着悬崖陡壁，一个紧接一个前进。迅速占领了江岫关。不久又攻占了绵竹。蜀军料想不到魏军突然到达，陷入混乱不听指挥；老百姓听说邓艾大军已进入平原地区，惊慌失措，纷纷向山泽逃窜，不可禁止。这样，蜀后主刘禅只好派遣侍中张绍等带着皇帝的御印等向邓艾投降。这个战例在历史上以出奇制胜而著名。

六、日本战国末期著名武将武田信玄（1511—1573）继承父业，弘扬家法（武田家也奉《孙子兵法》为家法）亲率“武田军”南征北战，攻城略地，争霸夺权，称雄一方，是当时著名的七雄之一。武田信玄喜读《孙子兵法》，尤其喜读“军争篇”的“其疾如风，其徐如林，侵掠如火，不动如山”这一警句，并把“风林火山”四个大字写在军旗上，鼓舞士气，以振军威。因此，日本的一些军事著作把武田的军事战略称作“风林火山”战略。所谓“风林火山”战略就是以“常变一体，静动一元”为特色的孙子军事思想的表现。武田信玄运用《孙子兵法》领兵作战的事迹在日本的军事史上已传为佳话。

七、日俄战争（1904—1905）中，日本联合舰队司令东乡平八郎海军大将，在对马海战中，运用《孙子兵法》的“以逸待劳，以饱待饥”的作战原则布阵和指挥作战并以此总结了全歼俄国第二太平洋舰队的作战经验。

战前，东乡元帅根据日本大本营的作战意图，亲率

日本联合舰队主力于1905年2月中旬集结到朝鲜半岛的镇海湾，积极练兵，多次实战演习，进行了充分而有效的备战，为全歼俄军创造了条件。

当时双方临战态势是：

日军：日本联合舰队装备精良，规格划一；官兵士气高昂，训练有素，求战心切；近临国土，占有地利，供应方便，熟悉作战海域；准备充分，指挥精明得力。

俄军：俄国太平洋第二舰队于1904年10月15日从欧洲里巴湾启航，航行长达7个月，全程3万公里，远涉重洋，辗转颠簸，及至驶到临战海域，舰破人乏，战斗力损失近三分之一。加之俄军官兵矛盾日深，士气很低，仓促参战，准备不足，供应无着，指挥无能，训练极差。

不难看出，上述双方的临战态势为东乡平八郎海军大将运用《孙子兵法》“以逸待劳，以饱待饥”的作战原则提供了客观的物质基础，因此，在对马海战中遂以日本获全胜俄国遭惨败（大小数十艘军舰，仅一艘逃到海参崴、一艘逃到上海被解除武装）而告终。

八、1971年第三次印巴战争的爆发有其特定的历史背景和具体原因。这场战争的结果是孟加拉国应运而生，这正是印军作战的确定的政治目的。1971年11月，印巴关系剑拔弩张，边境冲突不断加剧。12月3日，战争爆发。印军采取“西防东攻”战略，在东线以数倍于守军的兵力，分四路包围进攻东巴，开战后各路印军进展迅速。16日拂晓印军进入达卡城郊。当日下午巴守军司令尼亚齐中将率部投降。为期14天的印巴战争遂告结

束。印军总结的主要经验是，由于战争的政治目的十分明确，三军参谋长在越界行动之前制定了最详细的计划，因此，三军密切协同，有力地实施了作战计划。印度东部军区司令阿罗拉中将遵照孙子的名言——“攻城之法为不得已”行事，不恋战于攻打边境的重镇而采取包抄迂回，指向达卡。这种“军有所不击，城有所不攻，地有所不争”正是为了速战速决夺取全胜，体现了孙子的全策之计——“凡用兵之法，全国为上，破国次之，全军为上，破军次之”。

九、第二次世界大战前，希特勒情报机关制造了一整套假情报，制造苏联统帅部高级将领图哈切夫斯基元帅与德国秘密勾结，企图用军事力量推翻斯大林领导的中央的假象，并用种种手段使苏联间谍上钩。结果，苏联间谍以十万卢布的巨款将假情报买回。致使斯大林信以为真，未经认真审讯，即枪杀了图哈切夫斯基，并且牵连到不少将领。希特勒情报机关实施的这一反间计，给苏联卫国战争初期的作战，造成了不可挽回的损失。

十、二次世界大战后，随着核武装的发展，核战略思想应运而生并不断发展。从50年代至60年代中期，美国凭借其绝对的核优势，采取了“大规模报复”的核战略。但后来由于苏联核力量的增长，美国转而采取“相互确保摧毁”理论。这是一种为维持“恐怖平衡”而保持必要核报复力量的威慑理论。然而，近20年来，苏联的进攻性战略核武器依然激增不已，并在莫斯科地区建立其战略防御体系。相比之下，美国核力量改进尤其是战略防御的发展，受到了“相互确保摧毁”理论的严重

束缚。美国不乏有识之士，竭力抨击这一理论，认为该理论是“紧箍咒”，抑制了美国对空间战略系统的研究和发展。尼克松援引孙子《谋攻篇》的话：“故上兵伐谋，其次伐交，其次伐兵，其下攻城。攻城之法为不得已。”指出，该核威慑理论在战略上和道义上都有严重错误。其一，对苏联无抑制作用；其二，威慑一旦失效，美国别无其它合理的选择；其三，该理论把蓄意屠杀平民当作正当的目标在道义上是荒谬绝伦的。威慑以此为据，实不足取。①显然，该理论所包括的“打击军事力量”战略和“打击社会财富”战略恰恰是孙子所说的下策——“伐兵”和“攻城”。美国在“上兵伐谋”、“不战而屈人之兵”的核思想指导原则下，随着科技的飞速发展，于1982年制定了“高边疆”战略，并于1983年提出“战略防御倡议”（即“星球大战”计划），在核理论上力图从“相互确保摧毁”转向“相互确保生存”。但其实质是美国要发展攻防兼备的战略系统，以便起到“不战而胜”的威慑作用。

十一、在日本，现今已把《孙子兵法》运用于市场竞争和企业管理领域。例如军人出身的学者兼企业家的大桥武夫，1951年毅然接管了濒临破产的小石川工厂，一举整顿、重建为洋洋可观、生机勃勃的东洋精密工业公司，经营三十余年而久盛不衰。其诀窍就在于他把《孙子兵法》等军事著作与经营学熔于一炉，系统地分

---

①尼克松：《真正的战争》，转引自《孙子新探》解放军出版社1990年版。

析阐述兵法在企业管理中的运用之道。他所经营的东洋精密工业公司就是运用《孙子兵法》的“上下同欲者胜”的思想作为经营方针，一举成功而大获其利的。他所著《用兵法经营》一书，内容新颖，独具一格，畅销一时。正由于日本企业界研究和运用《孙子兵法》经营管理企业，有理论有实践，用理论指导实践，用实践验证理论，而且取得了卓越成就，因此在日本又出现并形成了“兵法经营管理学派”。

我国台湾省企业家陈茂榜在《孙子兵法》运用上也颇有成效，他首次将《孙子兵法》中的“五事”概括为企业管理的五大原则：“道”是经营目标，“天”是机会，“地”指市场，“将”指人材，“法”是组织与编制。“五事”并重，成了他“生意兴隆通四海”的“经营经”。

## 计 篇

〔内容提要：本篇主要论述研究和谋划战争的重要性，探讨决定战争胜负的基本条件，并提出了“攻其无备，出其不意”的军事名言〕。

战争是国家的大事，它关系到生死存亡，是必须认真考察研究的。

我们考察研究战争，要从以下五个方面着手，来比较敌对双方的各种条件，以探求战争胜负的情形：一是道，二是天，三是地，四是将，五是法。所谓“道”，是使民众与国君的意愿相一致。这样，民众在战争中就可为国君出生入死而不怕危险。所谓“天”，是指昼夜、晴雨、寒冷炎热、四季更替及对军事行动的影响。所谓“地”，是指路程的远近，地势的险阻或平坦，作战地域的宽广或狭窄，地形是否利于攻守进退。所谓“将”，是指将帅的智谋才能，赏罚有信，爱抚士卒，勇敢果断，军纪严明。所谓“法”，是指军队组织编制、将吏的统辖管理和职责区分、军用物资的供应和管理等制度规定。以上五个方面，将帅们没有不知道的，然而，只有深刻了解、确定掌握的才能打胜仗，否则，就不能取胜。因此要从以下七个方面来分析比较，以探求战争胜负的情形：就是说：哪一方的国君比较贤明？哪一方的将帅比较有才能？哪一方占据比较有利的天时、地利条件？哪一方的法令能切实贯彻执行？哪一方的军队实力强盛？哪一方的士卒训练有素？哪一方赏罚